



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC./WP.3/2008/8  
28 February 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH, FRENCH  
AND RUSSIAN

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать вторая сессия  
Женева, 25-27 марта 2008 года  
пункт 7 (а) повестки дня

**ДАЛЬНЕЙШИЕ ПОПРАВКИ К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О  
ВАЖНЕЙШИХ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ МЕЖДУНАРОДНОГО  
ЗНАЧЕНИЯ (СМВП): ПРИЛОЖЕНИЕ IV, "ЗАЩИТА СЕТИ ВНУТРЕННИХ  
ВОДНЫХ ПУТЕЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ЗНАЧЕНИЯ ОТ ПРЕДНАМЕРЕННОГО  
ВНЕШНЕГО ВОЗДЕЙСТВИЯ".**

Защита сети внутренних водных путей международного значения от преднамеренного  
внешнего воздействия

Note by the secretariat

1. Напоминается, что в соответствии с предложением Украины (TRANS/SC.3/2004/9), внесенным на сорок девятой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3), секретариат подготовил проект приложения IV к Соглашению СМВП, озаглавленный "Защита сети внутренних водных путей международного значения от преднамеренного внешнего воздействия" (ECE/TRANS/SC.3/2006/7/Add.1). Этот проект был рассмотрен на пятидесятой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту в октябре 2006 года и на тридцать первой сессии Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) в июне 2007 года. Несмотря на то, что в связи с этим документом не было выражено никаких возражений, делегации воздержались от утверждения данной поправки, стремясь к недопущению того, чтобы положения нового приложения IV каким-либо образом вступили в противоречие с итогами дискуссии по безопасности внутреннего

транспорта в Европейском союзе, проводящейся в рамках речных комиссий и других организаций (ECE/TRANS/SC.3/174, пункты 21 и 22; ECE/TRANS/SC.3/WP.3/62, пункт 25). На своей пятьдесят первой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту поручила секретариату передать проект приложения IV Европейской комиссии и многопрофильной группе экспертов ЕЭК ООН по охране на внутреннем транспорте, с тем чтобы они представили свои замечания по его тексту (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 12).

2. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает отметить, что Европейская Комиссия подтвердила, что проект приложения IV был рассмотрен соответствующими инстанциями комиссии и не вызвал никаких возражений. Проект приложения также был представлен многопрофильной группе экспертов ЕЭК ООН по охране на внутреннем транспорте на её встрече в Женеве 9-10 октября 2008 года. Никаких возражений от группы не поступило.

3. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять приложение IV, воспроизведенное в приложении, на её пятьдесят второй сессии. При этом, она, возможно пожелает принять во внимание то факт, что некоторые делегации считают преждевременным добавление приложения к соглашению, пока результаты соответствующей деятельности других организаций не доступны.

### Приложение

#### ПРОЕКТ ПРИЛОЖЕНИЯ IV К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О ВАЖНЕЙШИХ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ МЕЖДУНАРОДНОГО ЗНАЧЕНИЯ (СМВП): ЗАЩИТА СЕТИ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЕЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ЗНАЧЕНИЯ ОТ ПРЕДНАМЕРЕННОГО ВНЕШНЕГО ВОЗДЕЙСТВИЯ.

1. Внутренние водные пути, используемые в международном судоходстве, и расположенная на них инфраструктура должны находиться под надежной охраной, исключающей несанкционированное внешнее воздействие, которое может причинить ущерб судоходству, здоровью и жизни людей, а также окружающей среде.

2. Договаривающиеся стороны, правительственные учреждения, местные администрации и администрации бассейнов, представители судоходных компаний и порты должны принимать эффективные меры для выявления угрозы и предотвращения преднамеренного внешнего воздействия, которое могло бы нанести такой ущерб.

3. Выполнение таких мер предусматривает разработку по поручению правительств Договаривающихся сторон соответствующих планов охраны инфраструктуры водных путей и портов, которые обеспечивали бы, как безопасность указанных объектов, так и находящихся на их акваториях судов.

4. Эти планы, как минимум, должны содержать:

- меры для предотвращения несанкционированного доступа на территорию порта путем выставления охраны, применения заграждений, заборов, технических средств наблюдения и др.;
- меры для предотвращения того, чтобы на территории порта или на находящемся на его акватории судне не оказались предназначенные для применения против людей судов или портов оружие и любые другие опасные вещества, на перевозку которых нет разрешения;
- меры по наблюдению и обеспечению эффективного контроля береговых и плавучих средств навигационного оборудования, имеющих на них источников энергии и другого снабжения, путем применения мобильных средств контроля и другими способами;
- процедуры реагирования на угрозы или нарушение охраны, включая положения по поддержанию выполнения критически важных портовых операций или взаимодействия судно/порт;
- меры по обеспечению эффективной связи и сотрудничества между должностными лицами порта и соответствующими должностными лицами судов и обеспечение совместимости деятельности должностных лиц порта и администрации судов по вопросам охраны;
- процедуры эвакуации в случае угрозы или нарушения охраны;
- обязанности лиц, которым вменена охрана порта, и остального персонала порта по вопросам охраны;
- процедуры взаимодействия с судами в вопросах охраны;
- процедуры по периодическому пересмотру и обновлению плана;
- процедуры передачи сообщений о происшествиях, связанных с охраной;
- сведения о должностном лице порта, ответственном за охрану;
- меры по обеспечению защиты информации, содержащейся в плане.

5. Должностные лица порта, ответственные за охрану, и соответствующий береговой персонал должны обладать знаниями и пройти подготовку с учетом положений пункта 4 выше.

6. Оценка охраны порта является существенно важной и неотъемлемой частью процесса разработки и обновления планов охраны порта. Эта оценка выполняется правительством Договаривающейся стороны, на территории которой расположен данный порт. Договаривающаяся сторона может уполномочить признанную в области охраны организацию провести оценку охраны конкретного порта.

7. Оценка охраны порта периодически пересматривается и обновляется».